**Popular Rhymes for the Translation Contest-2019**

*The Theatre of Life on Popular Rhymes Playgrounds*

**1. On School Playgrounds** (*teasing rhymes*)

1a. A Diller a Dollar

1b. K-I-S-S-I-N-G

**2. At the Fair** (*ludicrous rhymes*)

2a. Animal Fair

2b. Going to Kentucky

**3. In the Nursery** (*fingerplay rhymes*)

3a. Itsy Bitsy Spider

3b. Five Little Monkeys

**4. On the Battlefield** (*mockery rhymes*)

4a. The Grand Old Duke of York

4b. Yankee Doodle

**5. In the Classroom** (*educational rhymes*)

5a. **Thirty Days Hath September**

5b. **Mother Earth & Father Time**

**1. On School Playgrounds** (*teasing rhymes*)

1a. A Diller a Dollar

1b. K-I-S-S-I-N-G

**1a. A Diller a Dollar**

A diller a dollar, a ten-o-clock scholar,

What makes you come so soon?

You used to come at ten o’clock

And now you come at noon.

**1b. K-I-S-S-I-N-G**

Jack and Jenny  (names by your choice)

sitting in the tree,  
 K-I-S-S-I-N-G!  (spell it out loud)  
 First comes love,  
 then comes marriage,  
 then comes baby

in a baby carriage.

**2. At the Fair** (*ludicrous rhymes*)

2a. Animal Fair

2b. We’re Going to Kentucky

**2a. Animal Fair**

I went to the animal fair,

The birds and the beasts were there;

The old baboon by the light of the moon

Was combing his auburn hair.

The monkey he got drunk

And sat on the elephant's trunk,

The elephant sneezed and went down on his knees –

And that was the end of the monk, the monk.

**2b. Going to Kentucky**

We're going to Kentucky, we're going to the fair

To see a senorita, with roses in her hair.

OH, shake it baby, shake it!

Shake it if you dare!

Shake it like a milkshake,

OH, shake it here to there!

SOOO, rumble to the bottom, rumble to the top,

Then turn around and turn around until it's time to STOP!

**3. In the Nursery** (*fingerplay rhymes*)

3a. Itsy Bitsy Spider

3b. Pease Porridge Hot

**3a. Itsy Bitsy Spider**

The itsy bitsy spider climbed up the water spout.

Down came the rain and washed the spider out.

Out came the sun and dried up all the rain,

And the itsy bitsy spider climbed up the spout again.

**3b. Five Little Monkeys**

Five little monkeys jumping on the bed,

One fell off and bumped his head.

Mama called the doctor and the doctor said,

"No more monkeys jumping on the bed!"

Four little monkeys jumping on the bed,

One fell off and bumped her head.

Mama called the doctor and the doctor said,

"No more monkeys jumping on the bed!"

Three (two) little monkeys jumping ….

One little monkey jumping ….

No little monkeys jumping on the bed.

They`re all jumping on the sofa instead!

**4. On the Battlefield** (*mockery rhymes*)

4a. The Grand Old Duke of York

4b. Yankee Doodle

**4a. The Grand Old Duke of York**

Oh, The grand old Duke of York, He had ten thousand men; He marched them up to the top of the hill, And he marched them down again.

And when they were up, they were up, And when they were down, they were down. And when they were only half-way up, They were neither up nor down.

Oh, when you are up, you are up, And when you are down, you are down. And when you’re only half-way up, You are neither up nor down.

**4b. Yankee Doodle**

Yankee Doodle went to town, a-riding on a pony,

Stuck a feather in his cap and called it macaroni.

Yankee Doodle-doodle-doo, Yankee Doodle dandy,

All the lassies are so smart and sweet as sugar candy.

First he bought a porridge pot, then he bought a ladle,

Then he trotted home again as fast as he was able.

*Yankee Doodle* is a tune that comes in mighty handy;

The enemy all runs away at *Yankee Doodle Dandy*.

**5. In the Classroom** (*educational rhymes*)

5a. Thirty Days Hath September

5b. Mother Earth and Father Time

**5a. Thirty Days Hath September**

Thirty days hath September,

April, June, and November.

All the rest have thirty-one,

Excepting February alone.

And this has twenty-eight days clear

And twenty-nine in each leap year.

**5b. Mother Earth and Father Time**  [**by Richard M. Sherman & Robert B. Sherman**](https://lyrics.fandom.com/wiki/Richard_M._Sherman_%26_Robert_B._Sherman) (1973)

How very special are we

For just a moment to be

Part of life's eternal rhyme.

How very special are we

To have on our family tree

Mother Earth and Father Time.

He turns the seasons around

And so he changes her gown

But they always look in their prime.

They go on dancing their dance

Of everlasting romance,

Mother Earth and Father Time.

…….. (*Repeat the first stanza*)